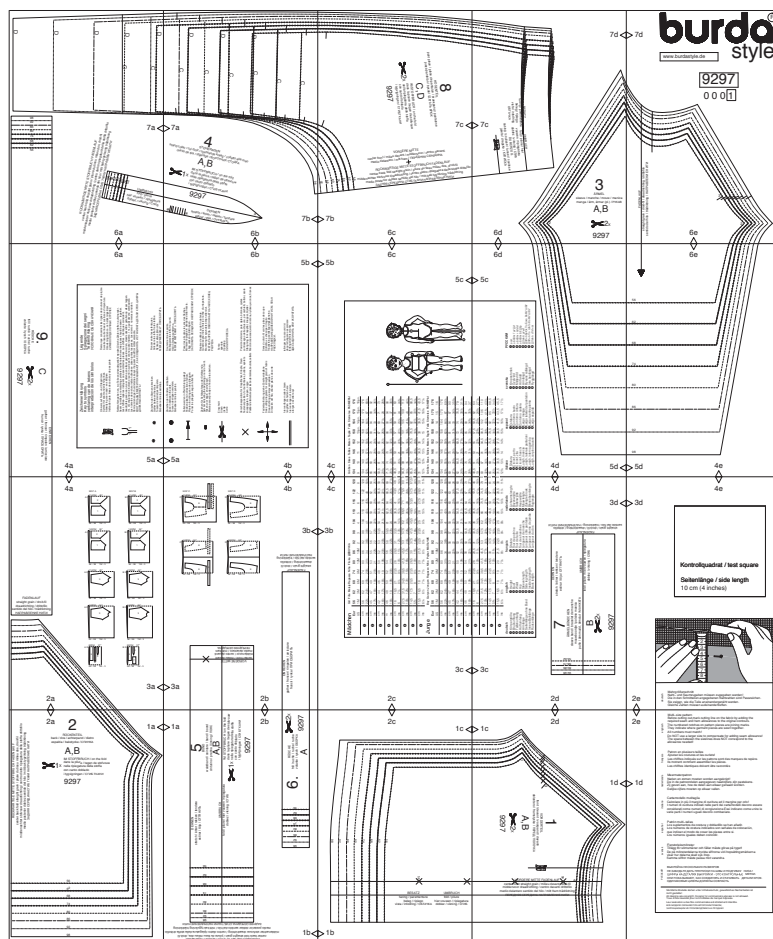


burda Download-Schnitt

Modell 9297



Copyright 2020 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg
Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.
Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien,
unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos, droit-fil
middenachter stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura della stoffa drittofilo
medio posterior doblez sentido del hilo / mitt bak tygvikning trådriktning
ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ТКАНИ НАПРАВЛЕНИЕ НИТИ

2a

2

RÜCKENTEIL

back / dos / achterpand / dietro
espalda / bakstycke / СПИНКА

A,B



1x

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa
con canto doblado
i tygvigningen / СГИБ ТКАНИ

9297

1a

56

62

68

74

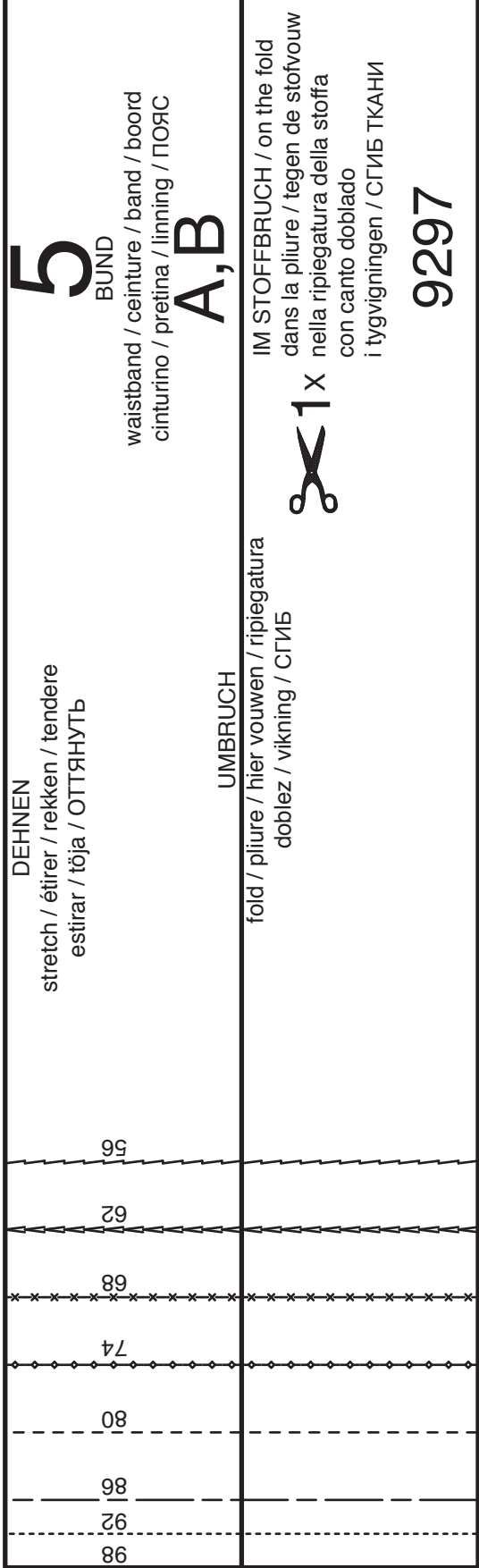
80

86

92

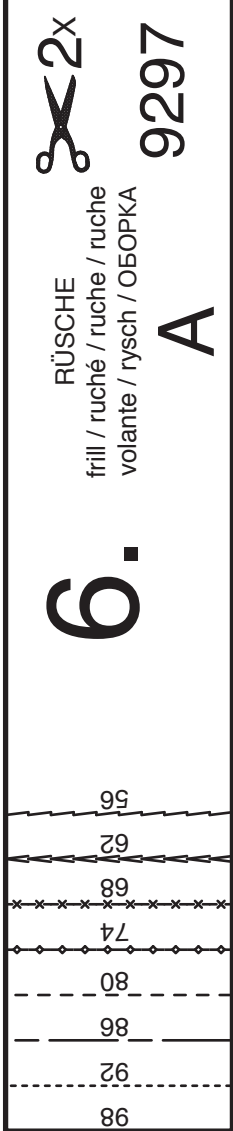
98

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos, droit-fil
middenachter stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura della stoffa drittofilo
medio posterior doblez sentido del hilo / mitt bak tygvikning trådkröning
ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ТКАНИ НАПРАВЛЕНИЕ НИТИ



1a

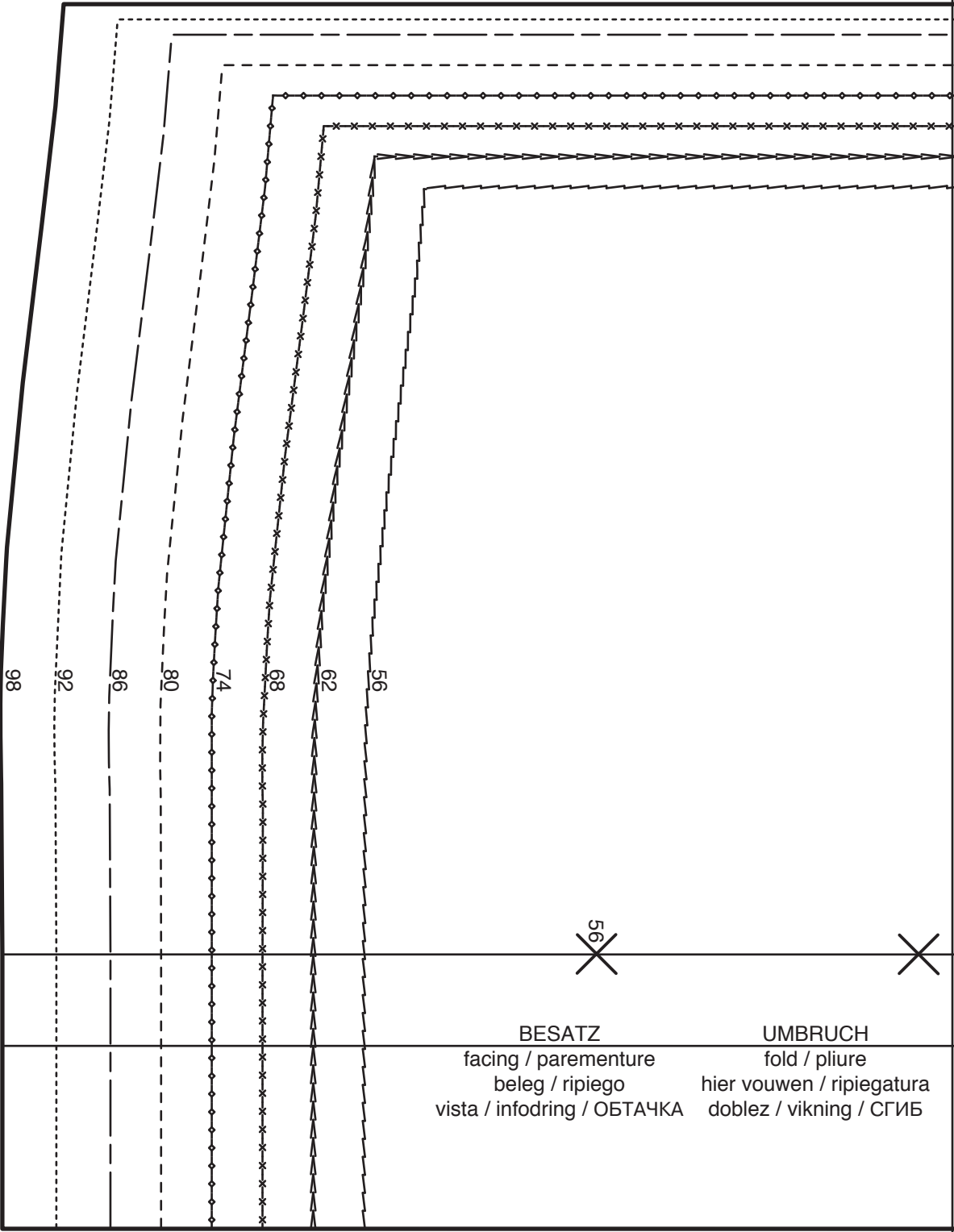
2b



1b

2c

1c



56

56

BESATZ

UMBRUCH

facing / parementure

fold / pliure

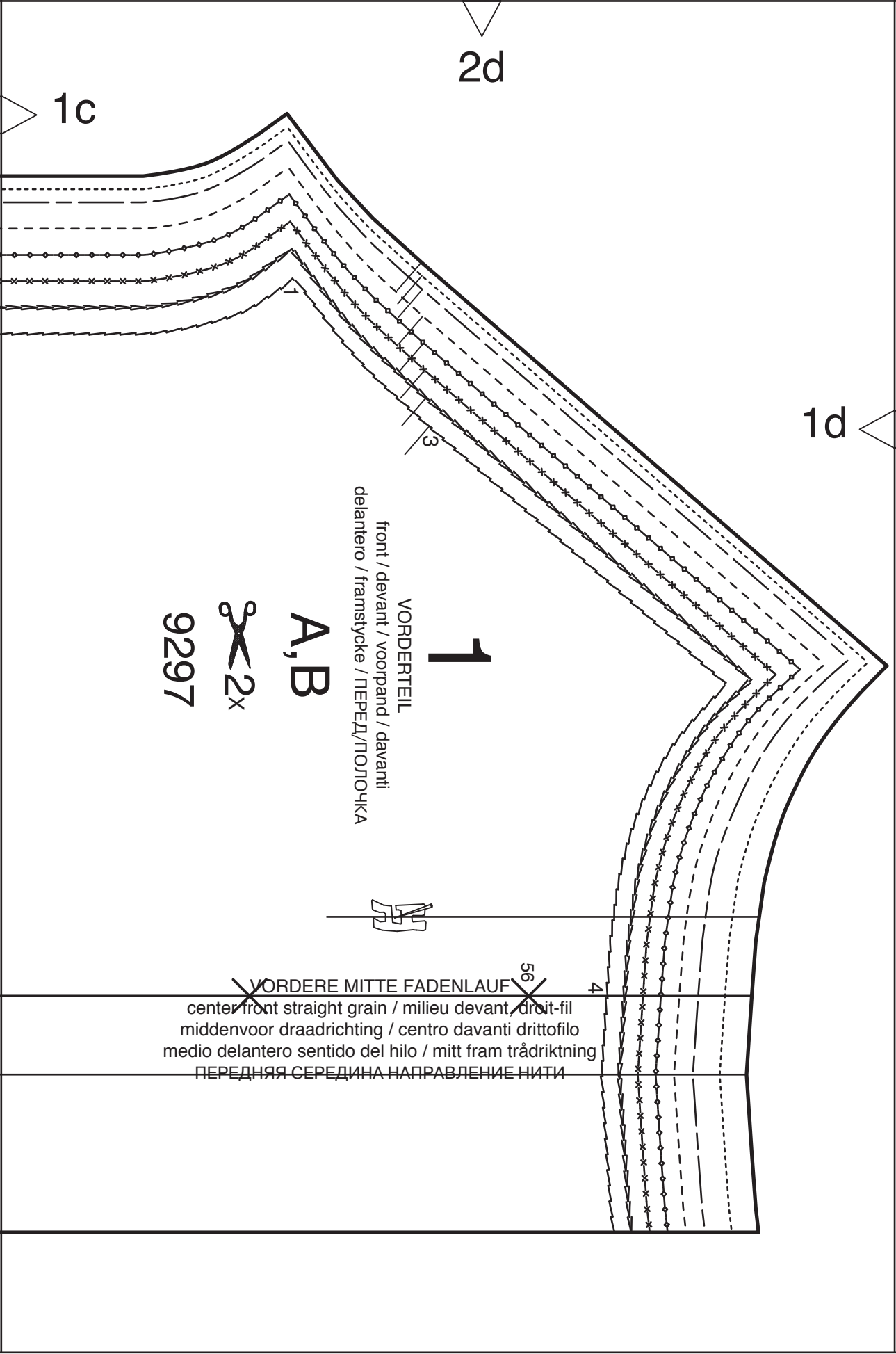
beleg / ripiego

hier vouwen / ripiegatura

vista / infodring / ОБТАЧКА

doblez / vikning / СГИБ

1b



2d

1c

1d

1

VORDERTEIL

front / devant / voorpand / davanti
delantero / framsýcke / ПЕРЕД/ПОЛОЧКА

A,B



9297



~~VORDERE MITTE FADENLAUF~~

~~center front straight grain / milieu devant / droit-fil
middenvoor draadrichting / centro davanti drittofilo
medio delantero sentido del hilo / mitt fram tråddriktning
ПЕРЕДНЯЯ СЕРЕДИНА НАПРАВЛЕНИЕ НИТИ~~

4

englisch

Multi-size pattern

Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.

The numbered notches on pattern pieces are joining marks.

They indicate where garment pieces are sewn together.

All numbers must match!

Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!

The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

français

Patron en plusieurs tailles

Ajoutez les coutures et les ourlets!

Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.

Ils montrent comment assembler les pièces.

Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands

Meermatenpatron

Naden en zomen moeten worden aangeknipt!

De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.

Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.

Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano

Cartamodello mutitaglia

Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!

I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

español

Patrón multi-tallas

Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.

Los números de costura indicados son señales de colocación, que indican el modo de coser las piezas entre sí.

Los números iguales deben coincidir.

svensk

Flerstorleksmönster

Tillägg för sömsmåner och fållar måste göras på tyget!

De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättningsmärkerna visar hur delarna skall sys ihop.

Samma siffror måste passa mot varandra.

русский

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ

НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА !

ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.

ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.

ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet

All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.

Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.

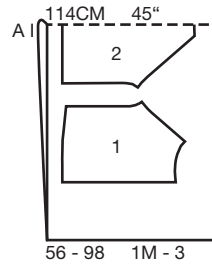
Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.

ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,

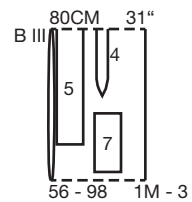
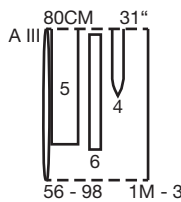
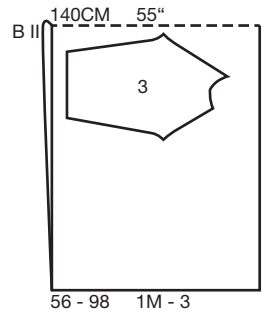
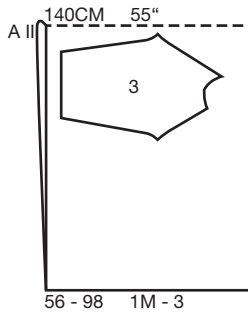
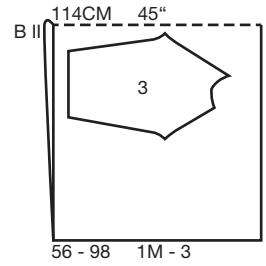
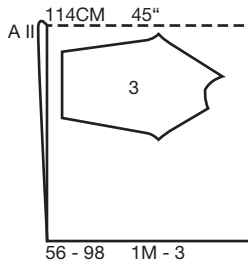
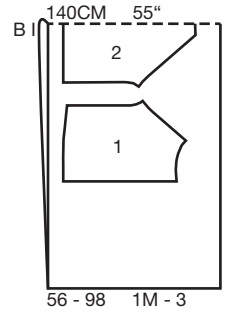
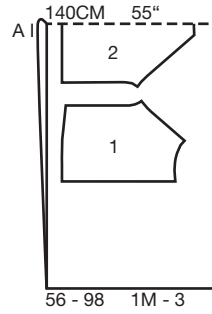
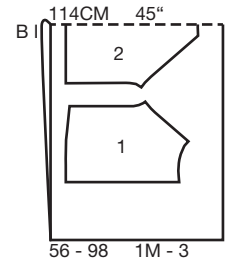
ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ

4a

9297 A



9297 B



FADENLAUF

straight grain / droit-fil

draadrichting / drittofilo

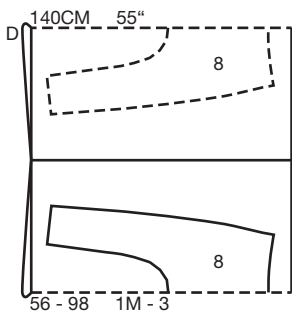
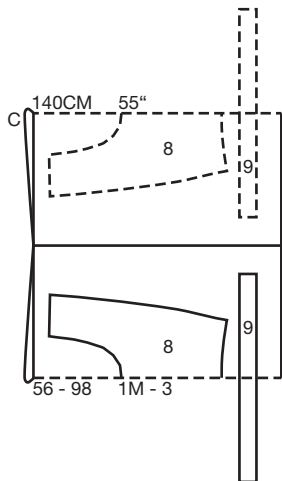
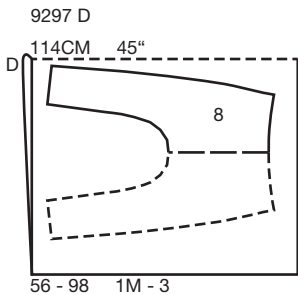
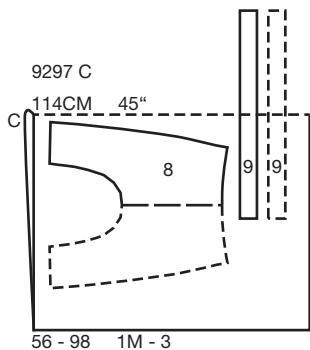
sentido del hilo / trådriktning

НАПРАВЛЕНИЕ НИТИ

2a

3a

4b

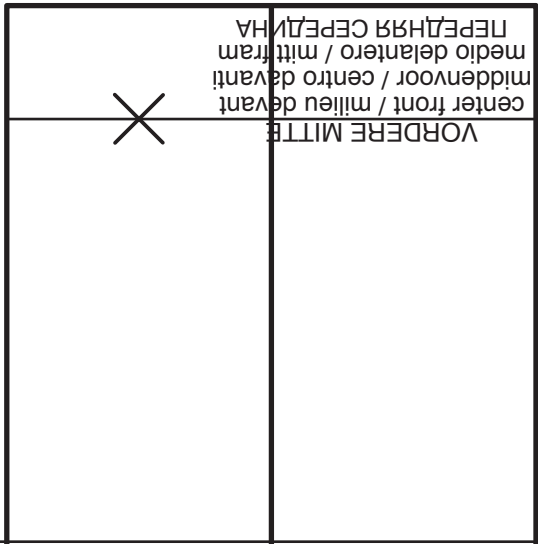


3b

FADENLAUF
straight grain / droit-fil
draadrichting / drittofillo
sentido del hilo / tråddriktning
НАПРАВЛЕНИЕ НИТИ

EINREIHEN
gather / froncer / rimpelen / arricciare
fruncir / rynka / ПРИСБОРИТЬ

3a



2b

Mädchen		Girl Fille Meisje Ragazza Niña Flicka ДЕВОЧКА													
Eur	56	62	68	74	80	86	92	98	104	110	116	122	128		
US	1M	3M	6M	9M	12M	18M	2	3	4	5	6	7	8		
1	cm	56	62	68	74	80	86	92	98	104	110	116	122	128	
	ins	22¼	24½	25¾	29¼	31½	34	36¼	38½	41	43¼	45½	48	50¾	
2	cm	45	47	49	51	53	55	56	57	58	59	60	62	64	
	ins	17¾	18½	19¼	20¼	21	22¾	22	22½	22½	23¼	23½	24¾	25¼	
3	cm	42	44	46	48	50	52	53	53,5	54	54,5	55	56,5	58	
	ins	16½	17¼	18¼	19	19¾	20½	20¾	21	21¼	21½	21½	22¼	22½	
4	m	46	48	50	52	54	56	58	59,5	61	62,5	64	66,5	69	
	ins	18¼	19	19¾	20½	21¼	22¼	22¾	23¾	24	24½	25¼	26¼	27½	
5	cm	16	18,5	21	23,5	26	28,5	31	33,5	36	38,5	41	43,5	46	
	ins	6	7¼	8¼	9¼	10¼	11¼	12¼	13¼	14¼	15¼	16¼	17¼	18¼	
6	cm	27,5	31,5	34,5	38,5	41,5	45,5	53	57,5	62	66,5	71	75,5	80	
	ins	10¾	12¾	13½	15½	16¾	17¾	20¾	22¾	24¾	26¼	28	29¾	31½	
7	cm	14,5	17,5	20,5	23,5	26,5	30	37,5	41,5	45,5	49,5	53,5	57,5	61,5	
	ins	5¾	7	8	9¼	10½	11¾	14¾	16¾	17¾	19½	21	22¾	24¼	
8	cm	15,5	16,5	18	19	20	21,5	22,5	23,5	25	26	27,5	28,5	30	
	ins	6¼	6½	7¼	7½	7¾	8½	8¾	9¼	9¾	10¼	10¾	11¼	11¾	
Junge		Boy Garçon Jongen Ragazzo Niño Pojkar МАЛЬЧИК													
Eur	56	62	68	74	80	86	92	98	104	110	116	122	128		
US	1M	3M	6M	9M	12M	18M	2	3	4	5	6	7	8		
1	cm	56	62	68	74	80	86	92	98	104	110	116	122	128	
	ins	22¼	24½	25¾	29¼	31½	34	36¼	38½	41	43¼	45½	48	50¾	
2	cm	45	47	49	51	53	55	56	57	58	59	60	63	66	
	ins	17¾	18½	19¼	20¼	21	22¾	22	22½	22½	23¼	23½	24¾	26	
3	cm	42	44	46	48	50	52	53	53,5	54	54,5	55	57,5	60	
	ins	16½	17¼	18¼	19	19¾	20½	20¾	21	21¼	21½	21½	22¾	23¾	
4	cm	46	48	50	52	54	56	58	59,5	61	62,5	64	67	70	
	ins	18¼	19	19¾	20½	21¼	22¼	22¾	23¾	24	24½	25¼	26¾	27½	

3c																
3d																
2d																
4d																

		3d			

straight grain / droit-fill / draadrichting / driftofillo
sentido del hilo / tråddriktning / НАПРАВЛЕНИЕ НИТИ

92-98	80-86	68-74	56-62	7 ÄRMELBÜNDCHEN sleeve band / bracelet de manche mouwboordje / polsino manica puño / ärmmudd, ärmslut / МАЖЕТА	DEHNEN	stretch / étirer / rekken / tendere	estirar / tōja / ОТТЯНУТЬ
					UMBRUCH	fold / pliure / hier vouwen / ripiegatura	doblez / vikning / СГИБ
				B  2x			
				9297			

stretch / étirer / rekken / tendere
estirar / tōja / ОТТЯНУТЬ

ÄRMELBÜNDCHEN
sleeve band / bracelet de manche
mouwboordje / polsino manica
puño / ärmmudd, ärmslut / МАЖКЕТА

92-98
80-86
68-74
56-62

FADENLAUF

UMBRUCH

fold / pliure / hier vrouwen / ripiegatura
doblez / vikning / СГИБ

B
✂ 2x

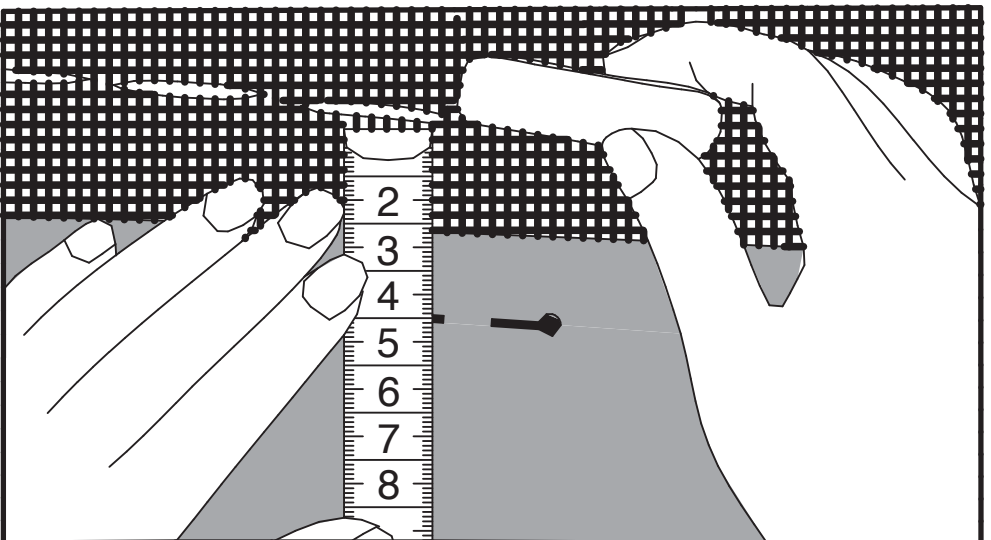
9297

4e

3d

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)



2e

deutsch

Mehrgrößenschnitt

Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!

Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.

Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.

Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

9297



C

EINREIHEN
gather / froncer / rimpelén / arricciare
fruncir / rynka / ПРИСБОРИТЬ

RÜSCHE
frill / ruché / ruché / ruché
volante / rusch / ОБОРКА

9.

4a

6a

Zeichenerklärung
Key to symbols
verklaring van de tekens
interpretación de los símbolos

Hinweis auf Naht- und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad- en stiklijnen
Indicación para líneas de costura y de pespunte



*

*

Légende
Spiegazione dei segni
Teckenförklaring
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

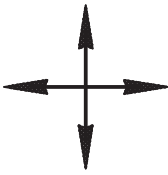
Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm- och stickningslinjer
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres-repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican donde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sömnnumren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАБИЛИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАДАТЬ!

Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

5a

	Zwischen den Punkten einhalten. Ease in between the dots. Tussen de stippen verdelen. Embeber entre los puntos.	Soutenir entre les points. Mollegiare la stoffa fra i punti. Håll in mellan punkterna. МЕЖДУ МЕТКАМИ О ПРИСБОРИТЬ
	Falten werden in Pfeilrichtung gelegt Position pleats in direction of arrow. Plooien in richting van de pijl leggen. Poner los pliegues segun la flecha.	Poser les plis dans le sens des fleches. Montare le pieghe in direzione della freccia. Lägg vecken i pilriktningen. ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК
	Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende. Symbol indicating the beginning or end of vent. Tekenen voor begin en einde split. Marca para el principio o final de la abertura.	Repère de début ou de fin de fente. Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura. Markering för sprundets början eller slut. МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА
	Einschnitt Slash inknip Corte	Fente apertura Uppklipp ЛИНИЯ ПРОРЕЗА
	Verschlussposition für Knopflöcher, Knöpfe, Ösen Fastener position, for buttonholes, buttons, eyelets knoppsgaten, knopen, oogje Position de fermeture pour les boutonnières, boutons, œillets	Posición del cierre, para ojales, botones, ojetes contrassegno della chiusura , per occhielli, bottoni, asole Stängning, för knapphål, knappar, öjletter Местоположение, меток петель, пуговиц, кнопок, блочек
	Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne See cutting diagrams for straight grain of fabric Draadrichting zie knipvoorbelden Dirección del hilo, véanse planos de corte	Sens du droit-fil voir les plans de coupe Drittofilo, v. schemi per il taglio Trådriktning se iilklipningsplanerna НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.
	hier verlängern oder kürzen lengthen or shorten here hier verlengen of inkorten alargar o acortar aqui	rallonger ou raccourcir ici da qui allungare o accorciare förång eller förkorta här ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

4c

5b

6c

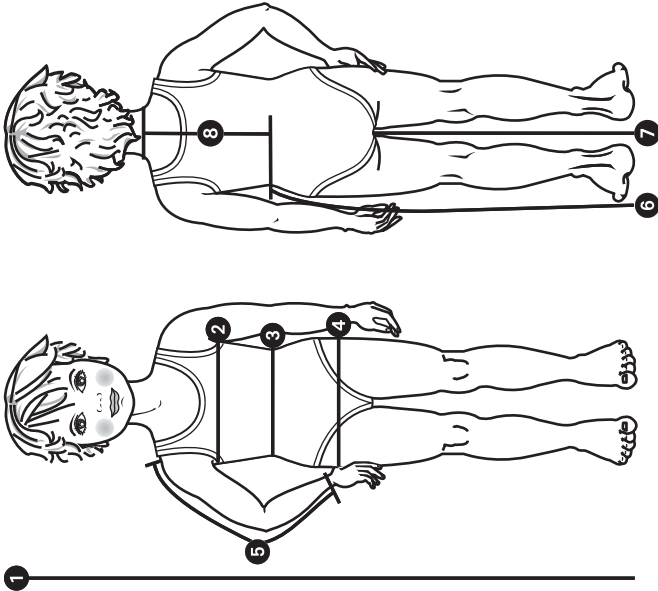
5c

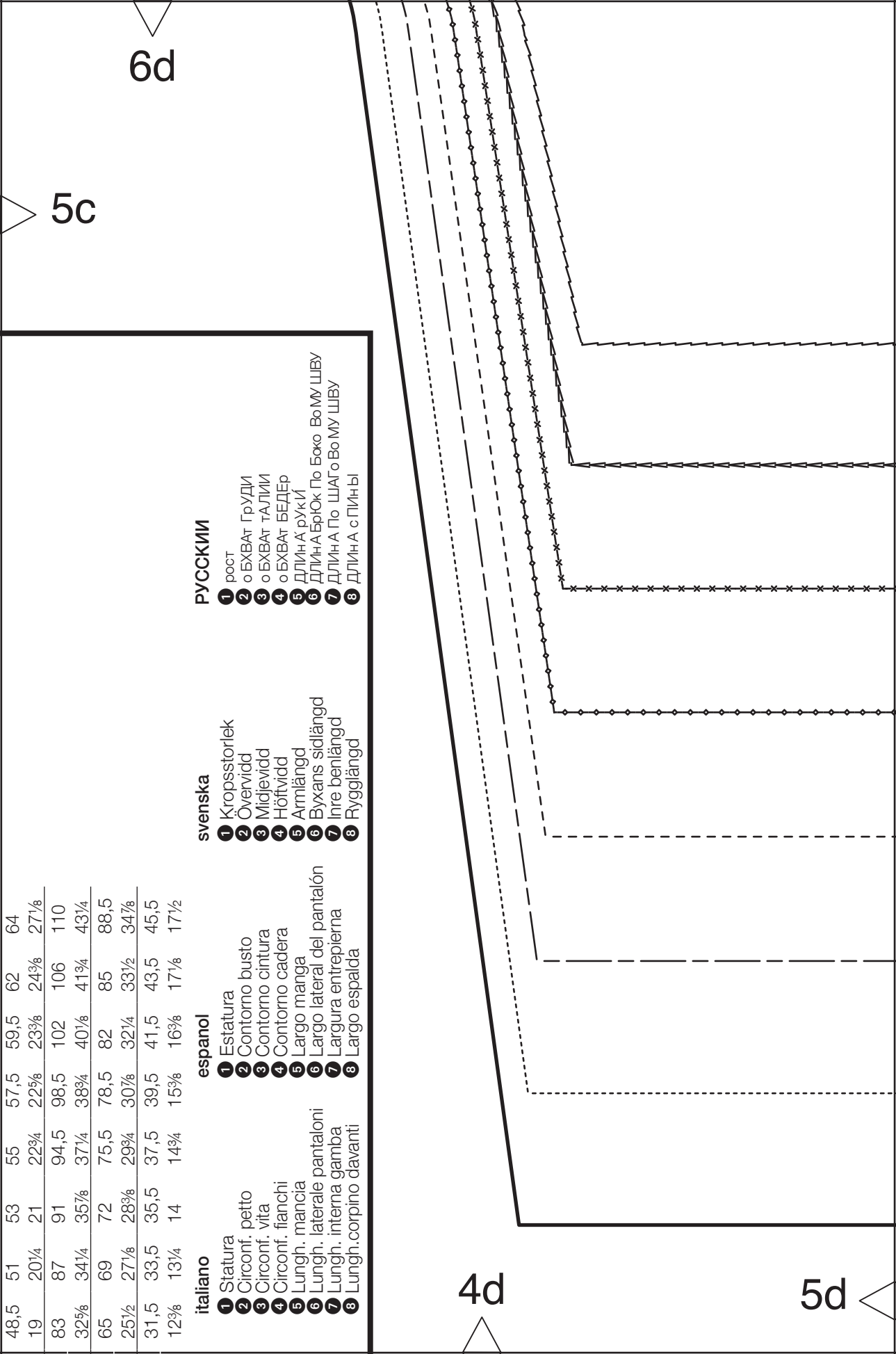
Größen Sizes Tailles Maten Taglie Talla Størrelse PA3MEPbl

134	140	146	152	158	164	170	176
9	10	11	12	13jun.	14jun.	15jun.	16jun.
134	140	146	152	158	164	170	176
52¾	55½	57½	59%	62¼	64½	67	69¼
66	68	72	76	80	84	88	92
26	26¾	28¾	29%	31½	33	34½	36¼
59,5	61	63	65	67	69	71	73
23¾	24	24¾	25½	26¾	27½	28	28¾
71,5	74	78	82	86	90	94	98
28½	29½	30¾	32¼	33¾	35¾	37	38½
48,5	51	53	55	57	59	61	63
19	20¼	21	22¾	22½	23¼	24	24¾
84,5	89	93	97	101	105	109	113
33¼	35	36½	38¼	39¾	41¾	43	44½
65,5	69	72	75,5	78,5	82	85	88,5
25¾	27½	28¾	29¾	30%	32¼	33½	34¾
31	32,5	34,5	36	38	39,5	41,5	43,5
12¼	12¾	13½	14½	15	15¾	16¾	17½

Größen Sizes Tailles Maten Taglie Talla Størrelse PA3MEPbl

134	140	146	152	158	164	170	176
9	10	11	12	13	14	15	16
134	140	146	152	158	164	170	176
52¾	55½	57½	59%	62¼	64½	67	69¼
69	72	75	78	81	84	87	90
27½	28¾	29½	30¾	31¾	33	34¼	35¾
62	64,5	67	69,5	72	74	76,5	79
24¾	25¾	26¾	27¾	28¾	29½	30½	31½
73	76	79	82	85	88	91	94
28¾	29¾	31½	32¼	33½	34¾	35¾	37





48,5	51	53	55	57,5	59,5	62	64
19	20¼	21	22%	22½	23%	24¾	27½
83	87	91	94,5	98,5	102	106	110
32½	34¼	35½	37¼	38¾	40½	41¾	43¼
65	69	72	75,5	78,5	82	85	88,5
25½	27½	28¾	29%	30¾	32¼	33½	34¾
31,5	33,5	35,5	37,5	39,5	41,5	43,5	45,5
12¾	13¼	14	14%	15%	16%	17½	17½

italiano

- 1 Statura
- 2 Circonf. petto
- 3 Circonf. vita
- 4 Circonf. fianchi
- 5 Lungh. mancia
- 6 Lungh. laterale pantalonì
- 7 Lungh. interna gamba
- 8 Lungh. corpino davanti

español

- 1 Estatura
- 2 Contorno busto
- 3 Contorno cintura
- 4 Contorno cadera
- 5 Largo manga
- 6 Largo lateral del pantalón
- 7 Largura entrepierna
- 8 Largo espalda

svenska

- 1 Kropsstorlek
- 2 Övervidd
- 3 Midjevidd
- 4 Höftvidd
- 5 Ärmålgång
- 6 Byxans sidålgång
- 7 Inre benålgång
- 8 Ryggålgång

РУССКИЙ

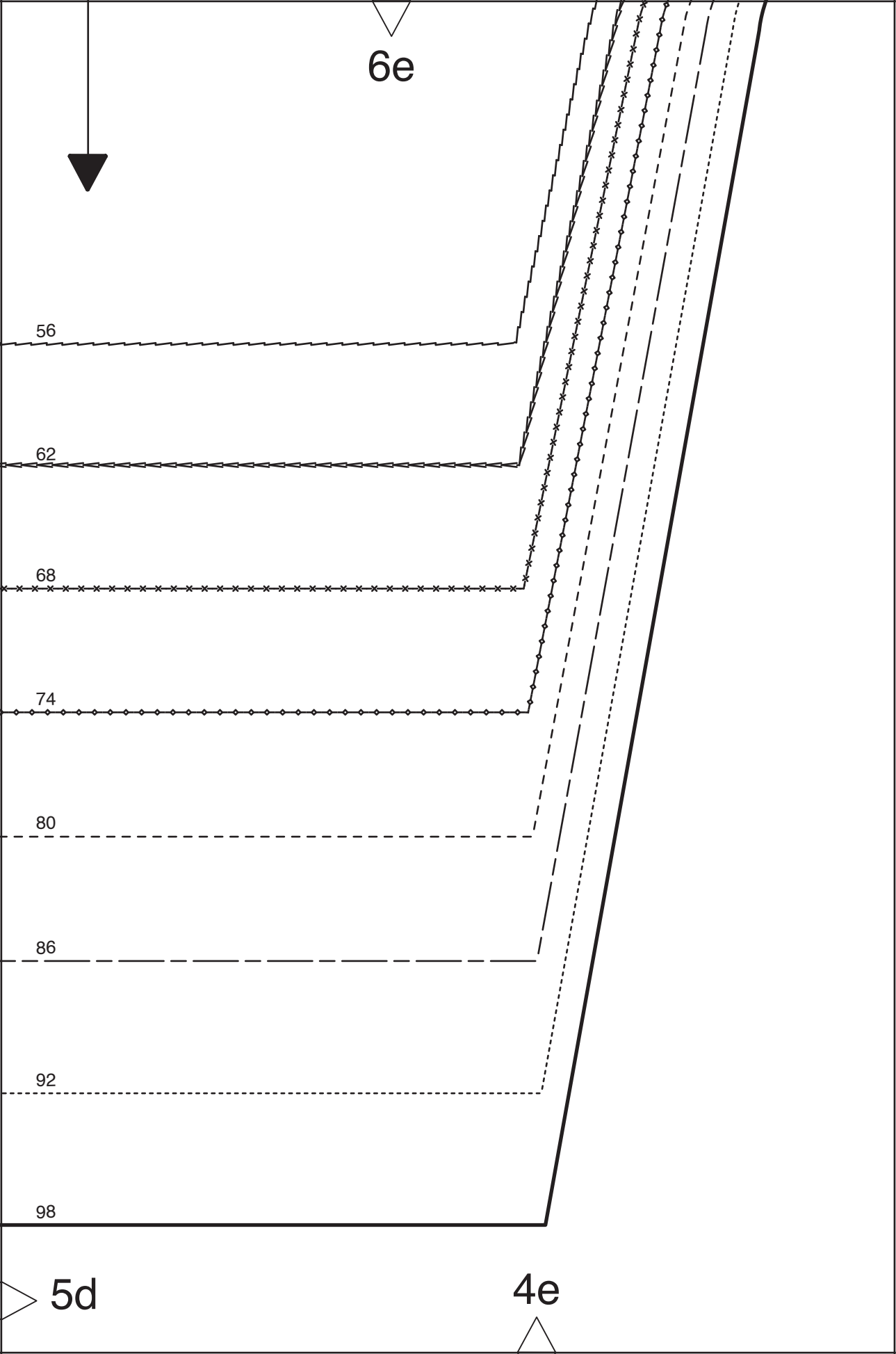
- 1 рост
- 2 о БХВАТ Грудь
- 3 о БХВАТ талии
- 4 о БХВАТ бедер
- 5 Длина рукава
- 6 Длина Брюк По Боко
- 7 Длина По ШАГу Бо МУ ШВУ
- 8 Длина с ПИНЫ

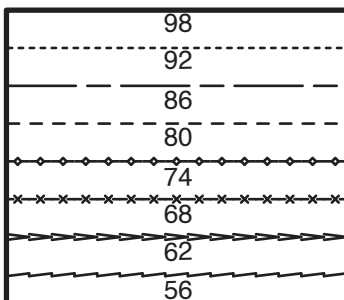
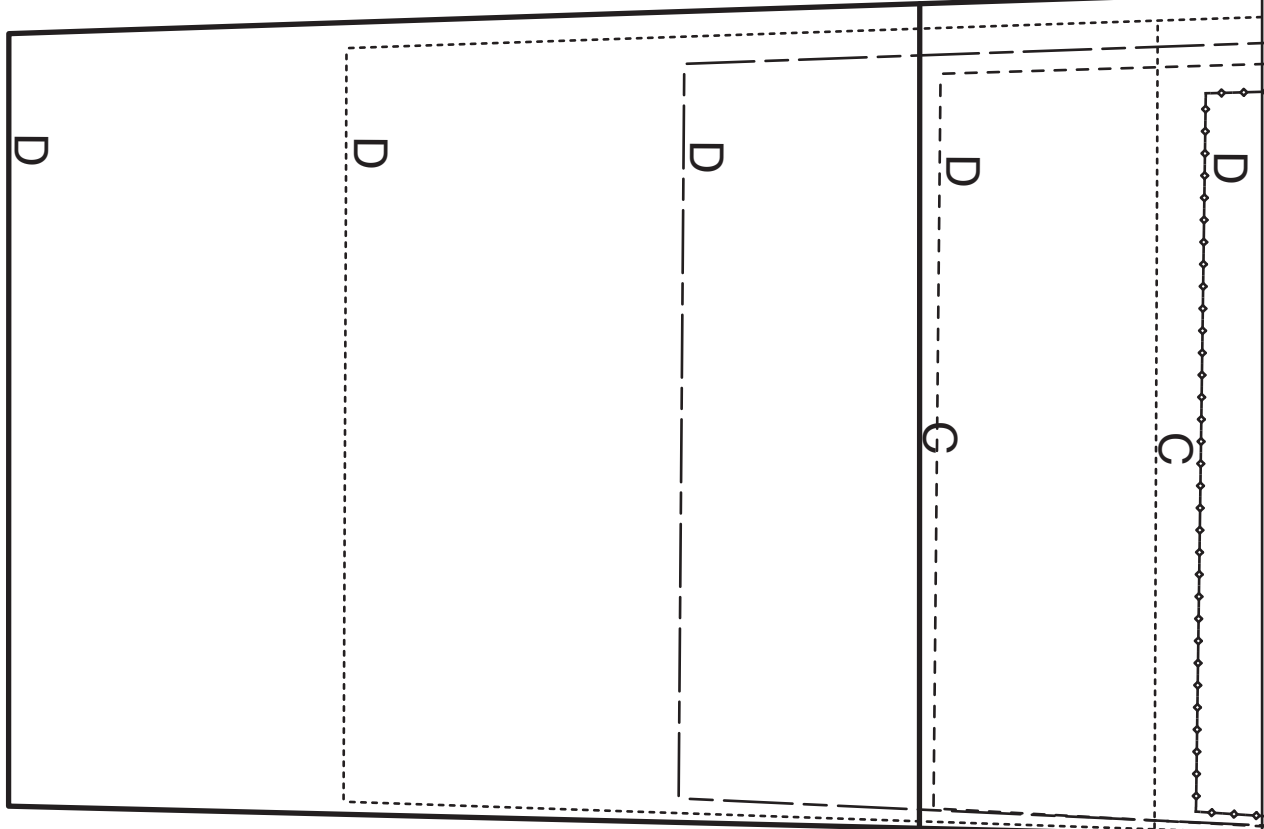
4d

5d

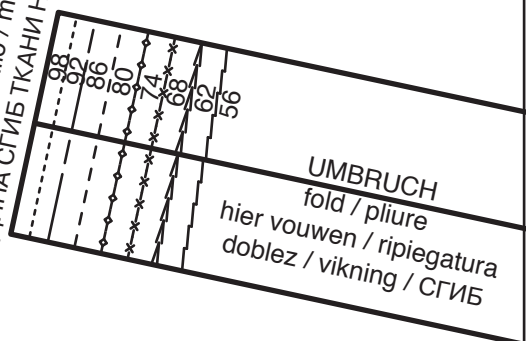
5c

6d



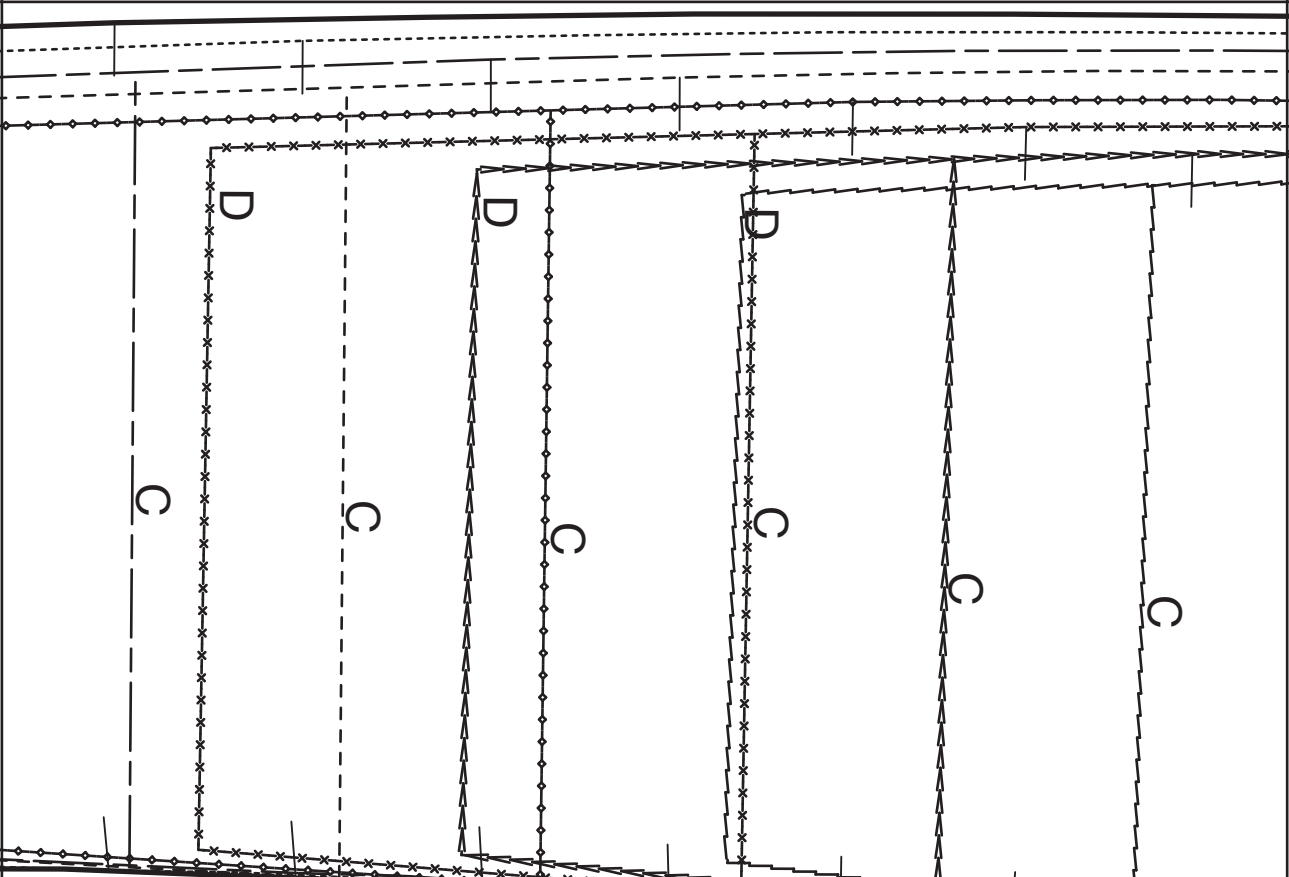


RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
 center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos, droit-fil
 middenachter stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura della stoffa drittofilo
 medio posterior doblez sentido del hilo / mitt bak tygvikning trådriktning
 ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ТКАНИ НАПРАВЛЕНИЕ НИТИ



7a

6a



7a

4

STEHKRAGEN

stand collar / col droit / opstaande kraag / colletto alla mao
cuello de tira / ståkrage / ВОРОТНИК-СТОЙКА

A,B



1x

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa
con canto doblado
i tygvigningen / СГИБ ТКАНИ

9297

DEHNEN

stretch / étirer / rekken / tendere
estirar / tēja / ОТЯНУТЬ

6b

7b

98

4

98
56

8

HOSENTEIL

pant piece / pièce de pantalon / broekpand / pantalone
pieza pantalón / byxdel / ДЕТАЛЬ БРЮК

C,D



IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa
con canto doblado
i tygvigningen / СГИБ ТКАНИ

9297

7c

VORDERE MITTE

center front / milieu devant / middenvoor / centro davanti
medio delantero / mitt fram / ПЕРЕДНЯЯ СЕРЕДИНА



RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos, droit-fil
middenachter stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura della stoffa drittofilo
medio posterior doblez sentido del hilo / mitt bak tygvikning trådriktning
ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ТКАНИ НАПРАВЛЕНИЕ НИТИ

7b

6c

7d

7c



BESATZ
facing / parementure
beleg / riplego
vista / infodring
ОСТАЧКА
UMBRUCH
fold / pliure / hier
vouwen / rpiegatura
doblez / vikning / СЛИБ
DURCHZUG
casing / coulisse / tunnel / coulisse
jareta / dragsko / КУПНИСКА

3

ÄRMEL

sleeve / manche / mouw / manica
manga / ärm, ärmär (pl.) / PYKAB

A,B



2x

9297

6d

2



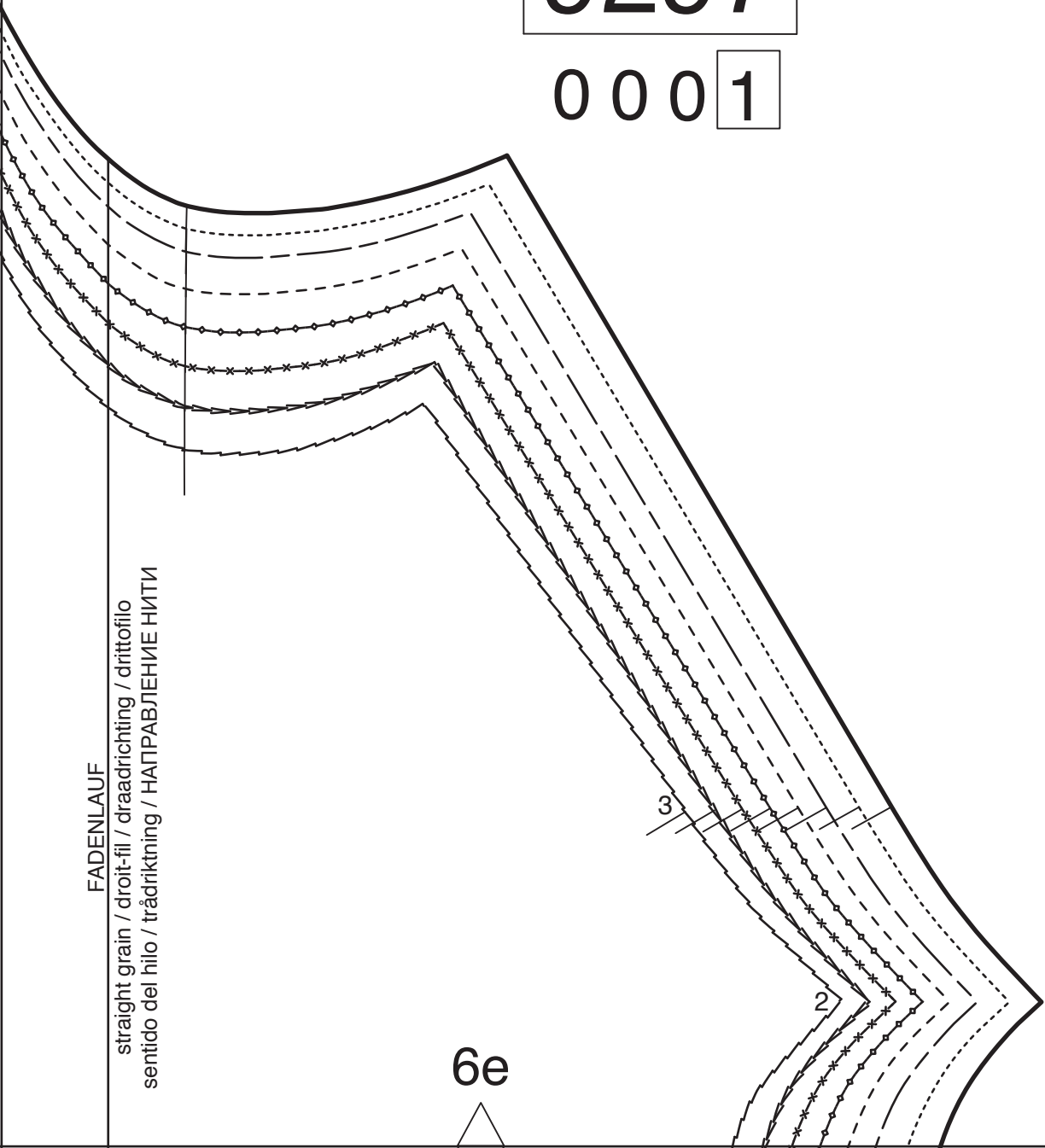
7d

burda[®] style

www.burdastyle.de

9297

0 0 0 1



FADENLAUF

straight grain / droit-fil / draadrichting / drittofilo
sentido del hilo / trådriktning / НАПРАВЛЕНИЕ НИТИ

6e

